



**Model stoupacího stroje**  
stavba: Eliška Drahoukupilová  
figurka: Milan a Stanislava Hoškovi

## Permonikův slovníček hornických výrazů

<b>bác</b>	koláč z bramborového těsta
<b>bácy</b>	dřevěné pantofle s koženým nártem
<b>cáchovat</b>	zeichnen – vést docházku horníků
<b>cáchovna</b>	shromažďovací místnost
<b>culifinda</b>	zullen (cucat) – řídká nepravá káva
<b>fajsl</b>	der Fäustel – kladívko
<b>fajslíky</b>	dvě zkřížená kladívka (hornický znak)
<b>fárat</b>	fahren-slézat do dolu, pracovat v dole
<b>fárkunst</b>	die Fahrkunst – stoupací stroj
<b>fart</b>	die Fahrt – žebřík
<b>fasovat</b>	fassen – dostávat dávky
<b>flek</b>	der Fleck – kožená zadní zástěra
<b>forot</b>	der Vorrat – rubanina
<b>havíř, hajr, haur</b>	der Hauer – horník
<b>halda</b>	die Halde – odval
<b>hofrát</b>	der Hofrat – dvorní rada
<b>hunt, huntík</b>	der Hund (pes) – důlní vozík vozíky někdy tahali silní psi
<b>huntštosar</b>	der Hundstösser – běhač s vozíkem
<b>kalpak</b>	das Kalpak – parádní čepice
<b>lédršprunk</b>	der Ledersprung – skok přes kůži (= flek); slavnostní přijímání do hornického cechu
<b>mít kliku</b>	Glück haben – mít štěstí; klikauf! – zdařbůh! (hornický pozdrav)
<b>mišmaš</b>	der Mischmasch – změť
<b>mour</b>	die Mauer – zeď bez malty
<b>obzor</b>	patro
<b>perkrát</b>	der Bergrat – báňský rada
<b>perkytle, kytle</b>	der Bergkittel – hornická blůza
<b>Permon</b>	der Bergmann (horník) - vládce podzemí
<b>permoník</b>	das Bergmännchen – horní mužíček
<b>šachta</b>	der Schacht – důl
<b>šála</b>	die Schale – těžní (dopravní) klec
<b>šibra</b>	der Schieber – úlomek kamene
<b>šichta</b>	die Schicht – směna
<b>štajgr</b>	der Steiger – důlní dozorce
<b>štola</b>	der Stollen – chodba
<b>štreka</b>	die Strecke – chodba, štola
<b>šturcloch</b>	s Stürzloch – syp na rubaninu
<b>šús</b>	der Schuss – rána, vrtaná díra na odpal
<b>švancara</b>	die Schweizerhacke – slavnostní hůl
<b>troky, trůčky</b>	der Trog – malé necky
<b>zaštercovat</b>	stürzen – zasypat



Květa Drahoukupilová, Přemysl Zíka

# Já, poslední permoník

Hornické příběhy, pověsti a písně  
ze stříbrných dolů



© Malá divadelní  
společnost Kostým